

**Shan Morgan**  
Ysgrifennydd Parhaol  
Permanent Secretary



Llywodraeth Cymru  
Welsh Government

Mr Nick Ramsay AC  
Y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus  
Cynulliad Cenedlaethol Cymru  
Bae Caerdydd  
CF99 1NA

16 Ionawr 2018

Annwyl Mr Ramsay,

### **Cyllid Cychwynol ar gyfer Cylchffordd Cymru**

Cefais lythyr gennych ar 14 Rhagfyr yn gofyn imi ateb saith cwestiwn a godwyd yn sgil gwrandawiadau'r Pwyllgor ar Gylchffordd Cymru a'r ohebiaeth a'u dilynodd rhwng y Pwyllgor a swyddogion, sef Mr James Price yn bennaf, dros yr ychydig fisoedd diwethaf.

Fe welwch atodiad dros y dudalen a baratowyd gan fy nghydweithwyr yn nhimau'r Economi, Sgiliau ac Adnoddau Naturiol a Chyllid Canolog Llywodraeth Cymru sy'n cynnig atebion i gwestiynau 1 i 6 eich llythyr.

Yng nghwestiwn 7, gofynnoch am fy nisgwyliadau i o waith y Grŵp Sicrhau ac i ba raddau yn fy marn i y gweithiodd y grŵp yn effeithiol mewn cysylltiad â phenderfyniad y Cabinet ynghylch prosiect Cylchffordd Cymru. O gofio cymhlethdod a phroffil y prosiect hwn, rwy'n falch i James Price fel y Swyddog Cyfrifyddu Ychwanegol ddod â grŵp o uwch-swyddogion o nifer o adrannau Llywodraeth Cymru ynghyd i herio'r gwaith a chraffu arno. Cefais fy mriaffio ar waith y Grŵp Sicrhau ac rwy'n deall i'm cydweithwyr ei weld yn gyfrwng ardderchog, gan iddo ddod ag ystod o arbenigeddau ynghyd i sicrhau bod cynigion y prosiect yn destun craffu trylwyr. Rwy'n fodlon i'r Grŵp Sicrhau roi lefel o her a sicrwydd oedd yn briodol i'r prosiect, a byddaf yn rhoi'r gwersi a ddysgwyd ar waith yn y dyfodol.



**BUDDSODDWR | INVESTORS**  
**MEWN POBL | IN PEOPLE**

Parc Cathays • CathaysPark  
Caerdydd • Cardiff  
CF10 3NQ

Ffôn • Tel 0300 025 3289

PS.PermanentSecretary@gov.wales

Gwefan • Website: [www.llyw.cymru](http://www.llyw.cymru)

[www.gov.wales](http://www.gov.wales)

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding

Fel y Prif Swyddog Cyfrifyddu, rwy'n fodlon bod y gwaith diwydrwydd dyladwy a wnaed mewn cysylltiad â Chylchffordd Cymru wedi'i wneud â'r difrifoldeb angenrheidiol gan roi cyngor da i'r Cabinet i'w helpu â'i benderfyniad.

Rwy'n gobeithio bod y manylion ychwanegol yn y llythyr hwn yn rhoi'r eglurder y mae'r Pwyllgor yn gofyn amdano.

*Yn gywir, Shan Morgan*

**Shan Morgan**

Ysgrifennydd Parhaol/ Permanent Secretary  
Llywodraeth Cymru / Welsh Government



## Atodiad: Atebion i Gwestiynau 1-6

### 1. Mae cofnodion y Fforwm Dosbarthiadau Ystadegol dyddiedig 12 Mehefin 2017 yn datgan:

*“Wales: Circuit of Wales, currently under due diligence. If classification related issues arise then will inform ONS.”*

Felly, byddai'r Pwyllgor yn croesawu eglurhad ynghylch naill ai nad oedd y swyddog a oedd yn bresennol yn y cyfarfod hwn yn ymwybodol o unrhyw faterion dosbarthiad y fantolen a nodwyd yn yr adroddiadau diwydrwydd dyladwy erbyn 12 Mehefin, gan adlewyrchu'r safbwynt trawsadrannol ar yr adeg honno; neu nad oedd yn ymwybodol o'r materion dosbarthu a oedd yn cael eu trafod gan Drysorlys Cymru neu swyddogion Adrannau eraill?

Roedd y swyddog a oedd yn bresennol yn y cyfarfod yn gwybod bod problemau posib â dosbarthiadau oherwydd cynnig Cylchffordd Cymru. Ar 12 Mehefin 2017, adeg cynnal cyfarfod y Fforwm Dosbarthiadau Ystadegol, roedd Cylchffordd Cymru yn parhau'n destun ystyriaeth.

Mae'r Cofnodion yn cyfeirio at y ffaith na fyddai'r ONS wedi cael gwybod tan ar ôl penderfyniad mewn egwyddor gan Lywodraeth Cymru i gynnig cymorth a than y byddai dogfennau'r contract ar gael yn eu ffurf derfynol neu led derfynol. Nid oedd yr amodau hynny'n bod ar y pryd.

### 2. Cyfeiriwyd yn nadi Cyfarfod Llawn y Cynulliad (27 Mehefin 2017) ynghylch penderfyniad Cylchffordd Cymru, ac yn y cyfryngau, at e-bost a anfonwyd gan uwch-swyddog at Aviva Investors ar 14 Mehefin 2017 yn nodi ei fod wedi siarad â chyfreithwyr ynglŷn â chydymffurfio â rheolau cymorth gwladwriaethol yr UE. Mae'n mynd ymlaen i ddweud nad oedd unrhyw 'showstoppers' o ran y prosiect. A yw'n wir i ddweud nad oedd yr uwch-swyddog ychwaith yn gwybod ar y pryd am y cyngor newydd ynghylch dosbarthiad y fantolen a fyddai'n arwyddocaol ym mhenderfyniad y Cabinet i wrthod cyllid ar 27 Mehefin (13 diwrnod yn ddiweddarach)? Ac os nad oedd yn ymwybodol ar 14 Mehefin 2017, pa bryd y daeth i wybod am y cyngor hwn?

Roedd yr uwch-swyddog yn gwybod am broblemau posibl â'r dosbarthiadau oherwydd cynnig Cylchffordd. Ond roedd y trafodaethau ar 13 Mehefin a'r e-bost dilynol yn ymdrin yn unig â rheolau cymorth gwladwriaethol yr UE. Dyma destun llawn yr e-bost, dyddiedig 14 Mehefin 2017, a anfonwyd at Aviva Investors:

*“As we are drawing towards the close of our project appraisal process we had a conference with Counsel yesterday on state aid. The good news is that at the moment there does not appear to be any showstoppers but there is one point that I would like to discuss with you in relation to deal structure.”*



Parc Cathays • CathaysPark  
Caerdydd • Cardiff  
CF10 3NQ

Ffôn • Tel 0300 025 3289  
PS.PermanentSecretary@gov.wales  
Gwefan • Website: [www.llyw.cymru](http://www.llyw.cymru)  
[www.gov.wales](http://www.gov.wales)

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and corresponding in Welsh will not lead to a delay in responding

Wedi hynny, cafwyd sgwrs ffôn rhwng swyddogion ac Aviva i drafod y strwythur y cyfeiriwyd ato yn yr e-bost. O ganlyniad uniongyrchol i'r alwad ffôn, cynigiwyd newid y strwythur ariannu yr oedd Aviva wedi'i gynnig er mwyn i'r cynnig gydymffurfio â'r rheolau cymorth gwladwriaethol. Cyhoeddwyd y strwythur newydd gan Lywodraeth Cymru ar 16 Mehefin a chafodd ei ymgorffori yn nadansoddiad y Fantolen.

Ar 20 Mehefin 2017, rhoddodd Trysorlys Cymru ei gyngor ynghylch dosbarthiadau'r fantolen i'r swyddogion oedd yn paratoi Papur y Cabinet. Roedd y cyngor hwn wedi ystyried y strwythur ariannol newydd a ddarparwyd ar 16 Mehefin 2017.

3. **A oedd y ddau swyddog a oedd yn methu â bod yn bresennol yn y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus ar 26 Mehefin, oherwydd eu bod yn 'sicrhau bod y broses diwydrwydd dyladwy a gwaith cysylltiedig yn cael eu cwblhau i sicrhau bod gan y Cabinet y wybodaeth gywir i ystyried y prosiect mewn modd cynhwysfawr' ac yn 'gwneud ei benderfyniad mewn ffordd drylwyr a gwybodus', yn gwybod am y cyngor gan swyddogion Trysorlys Cymru a oedd i'w gyflwyno cyn 27 Mehefin, ac os felly, pryd oeddent yn gwybod hynny?**

Roedd y swyddogion oedd wedi methu â dod i gyfarfod y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus ar 26 Mehefin 2017 wedi clywed cyngor Tîm Trysorlys Cymru ar 20 Mehefin 2017 ar ôl trafodaeth rhwng yr adrannau.

4. **A oedd y Dirprwy Ysgrifennydd Parhaol ar y pryd yn gwybod am y cyngor am ddsbarthiad y fantolen a oedd i'w gyflwyno i'r Cabinet cyn iddo ymddangos yng nghyfarfod y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus ar 26 Mehefin?**

Oedd, roedd y Dirprwy Ysgrifennydd Parhaol ar y pryd yn gwybod am y cyngor a roddwyd ar 20 Mehefin 2017 gan Drysorlys Cymru ar ddsbarthiadau'r fantolen. Ond fel y dywedodd Mr Price wrth gyfarfod y Pwyllgor Cyfrifon Cyhoeddus ar 26 Mehefin, gan nad oedd y Cabinet wedi penderfynu rhoi'r gwarant o £220m eto, ni fyddai wedi bod yn briodol rhoi manylion y prosiect byw bryd hynny.

5. (a) **Pa 'reolau' penodol (e.e. safonau cyfrifyddu, gofynion y Llawlyfr Adroddiadau Ariannol, canllawiau'r Trysorlys, rheolau'r Swyddfa Ystadegau Gwladol, 'Rheoli Ariannol Cyhoeddus Cymru' neu ganllawiau eraill) y mae'n rhaid i Lywodraeth Cymru eu cymhwyso wrth benderfynu a ddylid cynnwys ai peidio yn ei datganiadau ariannol blynyddol (ar wyneb y fantolen neu mewn nodyn i'r cyfrifon) y gefnogaeth ariannol gyhoeddus y mae'n ei darparu i brosiectau cyfalaf mawr fel Cylchffordd Cymru?**

Ceir nifer o "reolau" a chanllawiau ynghylch effaith bosibl cynlluniau fel Cylchffordd Cymru ar ystyriaethau cyfrifyddu a chyllidebu.

Mae Cyfrifon Llywodraeth Cymru'n cael eu paratoi yn unol â *Llawlyfr Adroddiadau Ariannol y Llywodraeth (FReM)*. Mae'r polisiau cyfrifyddu yn FReM yn cymhwyso'r

Safonau Adrodd Ariannol Rhyngwladol (IFRS) fel y'u mabwysiedir neu eu dehongli ar gyfer cyd-destun sector cyhoeddus. Trysorlys ei Mawrhydi sy'n gyfrifol am y FReM a chaiff ei newid ar ôl ymgynghori â'r Bwrdd Cyngori ar Adroddiadau Ariannol (FRAB) ac ar ôl cael ei gydsyniad. Mae aelodau'r FRAB yn ystyried cyd-destun y Sector Cyhoeddus i benderfynu a ddylid cymhwyso safonau IFRS yn uniongyrchol neu ai eu dehongli fyddai orau.

Dolen i Lawlyfr Adroddiadau Ariannol y Llywodraeth (FReM):

<https://www.gov.uk/government/publications/government-financial-reporting-manual-2017-to-2018>

Yn ogystal â'r hyn a ddatgelir yng nghyfrifon Llywodraeth Cymru, mae'n bwysig ystyried a fydd unrhyw effeithiau ychwanegol ar y gyllideb. Mae cyllideb Cymru'n rhan o fframwaith gwariant cyhoeddus y DU ac mae gofyn felly i Lywodraeth Cymru gydymffurfio â Chanllawiau Cyllidebu Cyfnerthedig Trysorlys ei Mawrhydi. Daw llawer o'r arweiniad a geir ynddynt o'r egwyddorion a ddefnyddir gan y Swyddfa Ystadegau Gwladol wrth baratoi'r Cyfrifon Cenedlaethol - elfen allweddol o hynny yw penderfynu (dosbarthu) p'un a yw endidau'n perthyn i'r sector cyhoeddus (Llywodraeth Ganolog) neu ynteu i'r sector preifat a ph'un a ydynt yn gyrrff y marchnad ai peidio. Daw endid y penderfynir ei fod yn perthyn i sector y Llywodraeth Ganolog h.y. o dan reolaeth llywodraeth ganolog, nad yw'n gweithredu o fewn y farchnad, o dan gyllideb Llywodraeth Cymru fel pe bai'n rhan o Lywodraeth Cymru. Mae endidau sy'n cael eu rheoli gan lywodraeth ganolog ond sy'n gweithredu fel corff yn y farchnad yn cael eu dosbarthu'n gorfforaethau cyhoeddus.

Nifer fach o gorfforaethau cyhoeddus a geir yng Nghymru. Daw corfforaethau cyhoeddus o dan gyllideb Llywodraeth Cymru ar sail 'cyllido allanol'. Bydd unrhyw fenthyciadau a godir gan y naill endid neu'r llall yn dod o dan gyllideb cyfalaf Llywodraeth Cymru.

Y brif ystyriaeth fydd yn penderfynu sut y caiff unedau sefydliadol a'u hasedau eu trin o safbwynt cyfrifyddu a chyllidebu fydd p'un a yw'r Swyddfa Ystadegau Gwladol yn eu dosbarthu i'r sector cyhoeddus neu i'r sector preifat. Wrth benderfynu ar ddsbarthiadau, bydd yr ONS yn troi at y ddeddfwriaeth Ewropeaidd ddiweddaraf: System Cyfrifon Ewropeaidd (ESA) 2010 a'i chanllawiau dehongli, the Manual on Government Deficit and Debt (MGDD) 2016. Mae diweddariad 2016 o'r MGDD wedi diwygio'r adrannau sy'n ymdrin, ymhlith pynciau eraill, â phennu terfynau sector y llywodraeth gyffredinol, gan gynnwys y cysyniad o reolaeth gan lywodraeth; Partneriaethau Cyhoeddus Preifat; a thrafodion a gwarantau sy'n ymdrin â benthyciadau.

**(b) Y broses y mae Llywodraeth Cymru yn ei dilyn wrth nodi a chymhwyso rheolau o'r fath i'w phenderfyniadau ariannu.**

**(c) Disgrifiadau o rolau'r amryw swyddogion/adrannau yn Llywodraeth Cymru sy'n ymwneud â phrosesau o'r fath, a sut/pryd y maent yn rhyngweithio â chyrrff perthnasol eraill y tu allan i Lywodraeth Cymru fel Trysorlys Ei Mawrhydi a'r Swyddfa Ystadegau Gwladol.**

Yn Llywodraeth Cymru, mae'r Ysgrifennydd Parhaol fel y Prif Swyddog Cyfrifyddu yn dirprwyo cyfrifoldebau i nifer o Swyddogion Cyfrifyddu Ychwanegol (AAO). Cefnogir yr AAO ym mhob Grŵp gan dîm gweithrediadau o dan arweiniad Cyfarwyddwr sy'n gyfrifydd cymwysedig. Mater i'r timau cyllid ym mhob Grŵp yw cefnogi'r broses sy'n gysylltiedig â phob penderfyniad cyllido. Lle bo risgiau a/neu gostau na ellir eu priodoli i bortffolio Gweinidog neu os oes materion ariannol arbennig o gymhleth ynghlwm wrth benderfyniad cyllido, gall tîm cyllid y Grŵp alw ar yr arbenigedd yn Nhrysorlys Cymru ac Adran Gyllid Llywodraeth Cymru ynghylch sut i gymhwyso'r rheolau cyfrifyddu, cyllidebu a dosbarthu.

Mae'r timau canolog hyn yn rhyngweithio'n rheolaidd â chyrrff fel Trysorlys ei Mawrhydi a'r ONS, yn anffurfiol a thrwy strwythurau ffurfiol. Cynrychiolir swyddogion o'r adrannau hyn ar fyrddau a fforymau fel y Bwrdd Cynghori ar Adroddiadau Ariannol a'r Fforwm Dosbarthiadau Ystadegol. Hefyd, mae'r ONS yn cyhoeddi canllaw penodol ynghylch rolau cyfranogwyr yn y broses dosbarthiadau a sut i gymhwyso'r broses. (Gweler y ddolen isod).

[www.ons.gov.uk/methodology/classificationsandstandards/economicstatisticsclassifications/ukeconomicstatisticssectorandtransactionclassificationstheclassificationprocess#key-roles-in-the-classification-process](http://www.ons.gov.uk/methodology/classificationsandstandards/economicstatisticsclassifications/ukeconomicstatisticssectorandtransactionclassificationstheclassificationprocess#key-roles-in-the-classification-process)

## 6. Rôl 'Grwpiau Sicrwydd Mewnol', (fel y cyfeirir atynt yn Q24 yn llythyr James Price dyddiedig 11 Medi 2017 at y Pwyllgor), a'r defnydd ohonynt.

Sefydlodd y Dirprwy Ysgrifennydd Parhaol, James Price, y Grŵp Sicrhau Mewnol fel mesur 'penodol' ar gyfer Cylchffordd Cymru. Nid yw defnyddio grŵp o'r fath yn rhan arferol o Broses Llywodraethu neu Gymeradwyo Prosiect. O gofio maint a dylanwad y prosiect, daeth Mr Price i'r casgliad y dylid craffu a herio'r cyngor drafft a baratoir i Weinidogion gan brif swyddogion mor drylwyr â phosib i wneud yn siwr bod y cyngor a roddir i Weinidogion yn mynd i'r afael â phob agwedd allweddol, gan gynnwys y manteision a'r risgiau yn ogystal ag alinio polisïau.

Nid oedd y Grŵp Sicrhau'n rhan o'r broses gymeradwyo ffurfiol ond rhoddodd sicrwydd i uwch-swyddogion bod prosesau arfarnu a diwydrwydd dyladwy y prosiect wedi ymdrin â phob agwedd ar y cynnig, ac y byddai'r cyngor i'r Gweinidogion felly yn gyflawn.

Roedd uwch-swyddogion o bob rhan o Lywodraeth Cymru yn aelodau o'r Grŵp. Roedd ganddynt arbenigedd mewn meysydd penodol neu roeddynt yn rhanddeiliaid posib. Yn eu plith yr oedd Cyfarwyddwyr o Dîm Arweinwyr Corfforaethol yr ESNR ynghyd â Chyfarwyddwr Cyllid, Cyfarwyddwr Gwasanaethau Cyfreithiol, Prif Economegydd a Chyfarwyddwr Cymunedau a Threchu Tlodi Llywodraeth Cymru.

Cyfarfu'r Grŵp Sicrhau ar bum achlysur rhwng Chwefror a Mehefin 2017, gan gynnwys un cyfarfod â rheolwyr Cylchffordd Cymru. Rhoddwyd gwybod i'r swyddogion a oedd yn rheoli'r broses diwydrwydd dyladwy ac yn paratoi'r cyngor i Weinidogion a'r Cabinet am ganlyniad pob cyfarfod.

*Diwedd*



BUDDSODDWYR | INVESTORS  
MEWN POBL | IN PEOPLE

Parc Cathays • Cathays Park  
Caerdydd • Cardiff  
CF10 3NQ

Ffôn • Tel 0300 025 3289  
PS.PermanentSecretary@gov.wales  
Gwefan • Website: [www.llyw.cymru](http://www.llyw.cymru)  
[www.gov.wales](http://www.gov.wales)